

ISAZISO SASE CALA

KWAZISWA

UMZI OMELE I CALA

UKUBA Ivenkile ebihanjiswa ngu Mr. JOHN WILSON, isezandleni ngoku zo

Wm. SAVAGE & SONS

Abazimisele ukuwuquba umsebenzi NGOHLOBO OLUPEZULU; kunjalo nje IZAKWANDISWA KWINTO EBIIYO.

ISEBE LAMAQABA

LAHLUKILE KANYE KWELABE

SIKOLO

Ityali, I Printi, Ingubo zokuvata—Yinto eninzi.

I-BLANKETE, * AMAFELANE, * AMABHAI NEZIBHALALA.

Sinegama elidumileyo kuyo yonke i Transkei nge Blankete zetu kwane Zibhalala.

IMPAHLA YOKUTSHATA

Elisebe lipantsi kokulaula kuka Mr. BATTERSHILL wetu onamava amakulu ngeyona nto kanyo ifunekayo kwabalungiselela Imitshato. Ngoko imicimbi epatiswe yena iyakwanelisa kanye.

INGUBO ZAMADODA:

Intlobo zonke zezitofu, ne Twidi, Ibhathi, Ibhulukwe — ngazwinye into yonke angayifunayo umntu.

W. SAVAGE & SONS.

Ezase Transkei



U

Mr. T. E. Daniel

UNOVUYO olukulu ukuvakalisa kwimpi entsundu yase Zikolweni ne Maqaba ukuba utenge

Ivenkile Edumileyo Eku Mpulus

Ku Mr. SMALI, eyongezelela yonke impahla nge ketiweyo, efanele lemikondo yomibini.

IYABE-ZIKOLO

I-Printi, I-Ngubo Zamadoda, njalunjalo, Ziyakutengiswa ngawona apantsi amanani.

Awona Maxabiso Apezulu

Ayakunikwa nge Mveliso enjengo Boya, no Zikumba, I Mfele, no Mbona, njalo-njalo.

Abacela kakulu abanakwenza nto igqite ukuba balinge Umpulus njengokuba

INKOMO NE GUSHA

Ziyakuselo ziko kofuna ukuzitenga.

Yizani Kutyebisa Amehlo enu!

ISAZISO

BONKE abandibhalelayo:

M. KINASS

Zalu

Palmerton

1)

Pondoland.

Ukwazisana Kwezihlobo Abazelweyo

GULWA —Ngo Mgbelo, 15 April, 1893, kwinduli ye Qanda e Debe, u Mrs. J. Daniel Gulwa wase Rwarwa ubeleke INTO-MBI. 2 53

Kwabagcine Intlauo ye "Mvo."

BAYABONGOZWA ngentobeko binke abayigcine kwezabo ingxowa imali yokuhamba elishKwaishini ukuba bancede ukulitumele kwabesakusibona esi sazizokuba ambata ngento oqitywa ngazo umsebenzi ifuneka nzima ke.

ISEBENZA NGOBUGQI.

I-RHEUMATICURO!

IYEZA ELIKULU LASE SOUTH AFRICA.

Alikaze linqatyelwe kupilisa Izifo Zamatambo. Isinqe, ingqaqambo Zentloko.

Lingqinwe ngamawaka.

Umeni walo kupela ngu

J. JONES, Cape Town.

LINOKUTENGWA NAPINA

A. J Cross & Co.,

KING WILLIAMSTOWN

Esitsha Isaziso sika TIKOLOSHE

Kubaxhasi Abantsundu!

O A. J. Cross & Co

Banga bangazisa Abahlobo babo Abamnyama kuso sonke isi Qingata sase Qonce, e Ngqushwa, nakwezi-nye eziraulayo ukuba Base kwi Sitora Sabo Kwigumbi le Marike. Basaligcinile igama labo lokuba bate- ngisa ngamaxabiso angapapantsi kwawazo zonke ivenkile

APA E QONCE.

INGUBO ZAMADODA:

IPULUWA, ISALI, IHEMPE-IBHULUKWE, IBHATHYI, INGUBO NEZAMANKAZANA.

Umgubo, Ikofu, Iti, Iswe- kila —ngazwinye into yonke etyiwayo.

Basaniki awona maxabiso nge NGQOLOWA, UMBONA, nezinye intlobo zokutya

A. J Cross & Co.

J. R. IRELAND,

Umaki Wezindlu Nomtati wo Kontreki,

Umcweli Kumasebe Okucwela Onke.

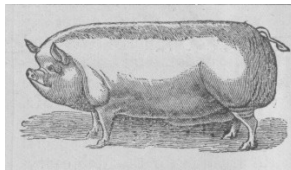
MARKET STREET,

Kingwilliamstown

UMENZI WEMPAHLA YEZIKOLO

YENTLOBO ZONKE.

I DESK EZINEZIHLALO ZAZO, EZENZIWE KAKUHLE NANGENDLELA EMANGALISA YO NANGAPEZU KWEZIVELA KWAMANYE AMAZWE, NAMAXABISO ANGANENO.



KWABAKUFUPI

NABAKUDE

(Ngokukodwa AMA TRANSPORT)

IMIXESHO YENYAMA

NE ZONKA,

NINOKUYIFUMANA KO

Smith & Gregg

UMELENE NAMAGQUBA APAKATI

CAMBRIDGE || ROAD

KING WILLIAMS TOWN.

UKUXHASWA KWELISHISHINI. Akwanele kuwunqwenzelela impumelelo umsebenzi wokumiswa kwe Mvo; kodwa oyena unobungo ngoyakutemela imali noko aXake- kileyo.—ST.

Abameli Micimbi

E. J. BYRNE,

(ATTORNEY, ETC.)

UMTELELEI-Ematyaleni, Umbali Minqopiso yengqesho neyentengiso mihlabala. Ukwa yi Arente ye Gresham Life Assurance Society. 33, Maclean Street, E-QONCE.

CHARLTON & CAMPBELL, (LAW AND GENERAL AGENTS).

BABHALA iminqopiso yengqesho, neyentengiso mihlabala, neyoku-bolekwa kwemali, namatyalaba abutwa ngokutshetsha. Amatyalaba atetwa kwinkundla ye Mantyi, e Lady Frere, nakwi ofisi yase Bolotwa. Ikaya e

LADY FRERE.

J. KUZANE, (LAW-AGENT).

AMATYALA uwatela nakuyipina i Ofisi ya Pesheya kwe Nciba. Umteleleli Ematyaleni,

KU - TSOLO.

R. W. ROSE-INNES,

(ATTORNEY, ETC.)

UMTELELEI, njalo-njalo, Uyawazisa umzi ontsundu ukuba ubuyile, nokuba usaya kuyinyamekela yonke Imicimbi ya Bantsundu apatiswa yona njengokwangepambili,

E-QONCE.

SAUER & ORSMOND,

(ATTORNEYS TO THE SUPREME COURT) Abalungiseleli * Ematyaleni * Amakulu.

ABABHALI BEMINQOPISO YASE

MTETWENI, NABABI-MAFA,

BANGABATELELI FANDESI, NABAXELI BAMANANI EZINTO BAMATYALA AMAKULU.

Amatyalaba bawatela e

ALVANI, HERSCHEL, LADY GREY

NASE

BARKLY EAST.

H. F TEMPLE,

(ATTORNEY, ETC.)

U-TEMPLE obefudula ese Ngqushwa. Umqondisi-Mteto, Umlungiseleli Micimbi Yomhlaba; Uteta Ematyaleni napina, Ikaya E-MAT ATIELE.

PHILLIP ROZANI

(LAW-AGENT),

UMTELELEI Ematyaleni kuzo zonke Inkundla Zamatyalaba e TRANSKEI; Nomqokeleli we Zikwelitji, njalo-njalo. Ikaya:

IDUTYWA. stf493

OLUKA

Gowie Uluhlu Lwezityalo.

Luka APRIL.

APO imeko zomhlaba zivumelayo i HOSSES ne STRAWBERRIES zingayalwa. Imiti Yamahlali kwaweyo-kutyebisa iliso njekodwa isenokutyalwa nayo.

ezinjenge Ranunculus, Hyacinth, Narcissus, Daffodil, ne Snowdrop zisenokutyalwa. Ezintshulayo kuya kufuneka ukuba ziyanyekelwe kaku- lu ; mazipwiwe amanzi futi maba lixa-le-le.

HLWAYELA Itswele. Turnip, Ika- petshu, Imbotyi Ezibanzi, Lettuce, Beet, Spinach, Parsnip, Imigusha, Radish, Shallot, njalunjalo. Imbewu ye Hardy Annuals he Perennials zisenokuhlwayelwa.

Ixesha lokutyalwa IMITI YEZIQA- MO sekhufupi, umhlaba kengoko mahlale ulungile.

W. & C. GOWIE,

GRAHAMSTOWN.

Address for Telegrams:—

"OATLANDS, Grahamstown."

N. MEYER,

Inchibi Yentsimbi Zamaxesha, Imisesane,

nama Jikazi,

CAMBRIDGE ROAD, Kingwilliamstown

Wonke umsebenzi endiwupatisi- weyo wenziwa msinyane, ungowe- niene.

G.P. PERKS NO NYANA

E QONCE,

Imisesane yoku "Ngeja,"

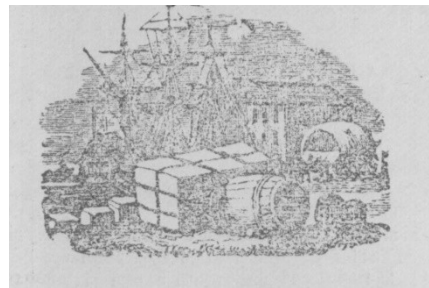
Imisesane Yokutshata, Amacici

Namehlo (Spectacles).

UKUHLAZIYA IWOTSHI.

MARKET SQUARE,

Kingwilliamstown.



Uboya! Uboya!

KATA!

SISANDULUKUFU-

MANA i odolo

evela e Ngilani ukuba

Sitenge bonke

UBOYA BE NETEVU.

Zisani ubona ke ni-

bone ukuba asirola a-

wona manani afanele-

yonana.

W. O. CARTER & CO.,

MACLEAN SQUARE,

KING WILLIAMS TOWN.

AMAYEZA

ADUME KUNENE,

KA

JESSE SHAW (U-Nogqala),

E-BHOFOLO.

Enziwa neemiti ekula ana e South Africa kunela. LAMAYEZA aya yalezwa kakulu ngumuniwo, ngexxa yoku ngqinelana kwawo nezo zida enzelwa zona ; ngexxa yoku kaulenza ukuba oko ngawenzakalisi umzimba; ngexxa yobupantsi bexabiso lawo; ngexxa yokucoceka ekweneni kwawo; ngexxa yokungabi nasikwa letyefu; ngexxa yokuba enziwe ngemifuno enginwayo ukuba ingamayeza.

UMPIILISI WENENE (The Sure Cure). Umciza onzange ngakupilisi ukuluma kwe nyoka, nezinye inunu. ELONA (Specific). Elona yeza leyo so Xaxazo lwe gazi nezinye izisu inkatazayo. UM-AFRIKA (Africanum). Umciza ongenzi xesha ukupilisa Izinyo. UMFUNO YEZA (Herbal Fructure). Elingoyiswayo zingqangqambo zendlebe, neze bunzi, nokubeta kwentloko yonke. UMHLAMBI LISO (Eye Lotion.) Oyena mpilisi wamehlo abulalayo. UMGEDI ORARAYO (Herbal Alkaline Aperient).

Eliqinisekileyo ukunceda ukungyi Ngasese, ukungatandi kula. Icesine nento ezinjalo. UHLIKHILA (Embrocation). Amafuta omi okupilisa ukugaqamba komzimba. Ukuti-Nqi kwa malungu ukuxazaka, njalo, njalo. UMDAMBISI (Soothe). Amafuta omi okupilisa ukutsha. ukutyabuka, ezinye.

UMNCWANE WESIHLAHLA (Confection of Rhubarb). Incindi yoku gedla iziswana ezikatazayo zentsana, nesabanwana. UMATINTELA (Antispasmodic). Umciza, wokupilisa ukunqunjelwa nezitepu nezinye inkatazo. UMOLELEZI WASE INDIYA (Indian Tonic). Iyeva chilunge kunene kwizifo zokuba batataka, nokungatandi nto ityiswayo. UBUGQI Magic Healer). Amafuta akupilisa msinyane ukusikwa nezilonda njalo njalo.

IGUDISA (Emollient). Into elunge kunene etanjiswayo ebenza bubehle buqede ubuso. UMGUTYANA (The Powder). Lisetyenziswa neli kutywa "Lelona" xa isifo sokunamba igazi sendele.

Izatliso zendlela yoku wasebenzisa zishicilele nokuzalisekileyo zatwa nca kwi bhotalana nezitofilana ngazinye, eziti zakulandelwa ngokufezekileyo akaze angapilisi lamayeza. Ngekungabiko kaya, nandu, namhambi ungenawo lamayeza esi- rweqe sokulumkela okingekelhi. Akanwa onziwa ngu JESSE SHAW, Igqira elisebenza ngemciza, e Bhofole, atengiswa nguye nge bhokisi nange Bhofole nangamagosa ake kwi- nikoliso yedolophu zale Koloni yonke, o Natal, e Free State, e Transvaal, nase India, AMAGOSA ALAMAYEZA— E Qonce—Dyer & Dyer, Malcomess & Co., D Drummond & Co. E Ngqamkwe—Mrs. Savage, E Monti—B. G. Lennon & Co. E Rini-E. Wells. E Dikeni—R. Stocks. E Komani—Mager & Marsh. E Bhayi—B. G. Lennon & Co. Engqusha—W. A. Young, E q.

Umfanekiso walemihlabane, kwakunye nezimisele zefandisi zingabonwa kwi ofisi yo Nocanda e Kamm, nakwi ofisi yomantyi e Nocanda e Kapa, nakwi ofisi yomantyi e Qonce.

J. TEMPE HORNE, Surveyor General.

Kubu Felkornet No. 10, kufupi Nomzana wase Brauenschweig.

Lot No 7019, ongu Lot No 5, Block A, ubukulu 1 imokolo 533 square roods 133 square feet. Ukhonywe nge £5, indleko zocando njalo njalo, £4, itaitile 12/3.

Kufupi nase Marienthal. Lot No 7020, ongu Lot No 37, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Ukhonywe nge £5, indleko zocando njalo njalo, £4, itaitile 12/3.

Lot No 7021, ongu Lot No 38, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Ukhonywe nge £5, indleko zocando nezinye £4, itaitile 12/3.

Lot No 7022, ongu Lot No 39, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Ukhonywe nge £5, indleko zocando nezinye £4, itaitile 12/3.

Lot No 4-749, ongu Lot No 42 Ezinyaka, ubukulu 6 imokolo 191 square roods 80 square feet. Ukhonywe nge £15, itaitile 12/3.

Lot-No 4483, ongu Lot No 40, kufupi nase Wiesbaden, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Ukhonywe nge £5, itaitile 12/3.

Lot No 3380, ongu Lot No 50, kufupi nomzana wase Wiesbaden, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Ukhonywe nge £6, indleko zocando nezinye £4, itaitile 12/3.

Lot No 3381, ongu Lot No 70, kufupi nase Wiesbaden, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Ukhonywe nge £6, indleko zocando nezinye £4, itaitile 12/3.

Lot No 3382, ongu Lot No 69, kufupi nase Wiesbaden, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Ukhonywe nge £6, indleko zocando nezinye £4, itaitile 12/3.

Lot No 3383, ongu Lot No 82, kufupi nase Wiesbaden, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet, Ukhonywe nge £6, indleko zocando nezinye £4, itaitile 12/3.

Lot No 5529, ongu Lot No 71, kufupi nase Wiesbaden, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Ukhonywe nge £6, itaitile 12/3.

Lot No 2270, ongu Lot 153, Emgqwakwebe, ubukulu 8 imokolo 16 square roods 50 square feet. Ukhonywe nge £15, itaitile 12/3.

Lot No 4743, ongu Lot 83, Emngqesha, ubukulu 4 imokolo 434 square roods 117 square feet. Ukhonywe nge £6, itaitia 12,3 square Kubu Felkornet No. 11. Lot No 4758, ubukulu 19, imokolo 137 roods Ukhonywe nge £45, itaitile

IZAZISO ZAKOMKULU.



ZISHICILELWA 'NGE' GUNYA.

EZOMANDLA WASE QONCE.

ISAZISO.—No. 49, 1893.

Kwi Ofisi Yonocanda, Capetown, February 27, 1893.

NGENXA yokuba u Mr. W. NDEMA, ebhe- k se isicelo, ngokwemimisele ye Sa- hluko se 14 so Mteto No 15 ka 1887, ngesi ziba somhlaba ka Rulumeni onxulumene nowake, kwi Sithili sase Qonce ; nanjengo, kuba lomhlaba umi ngohlobo ekufuneka ukangelwe ngokweminqopiso ye Sahluko eso esesixelive : Ngako oko, ngokumalunga ne Sahluko se 15 salo Mteto, kuyaziswa okokuba esociselo sika Mr. Ndeema siya kuqwalasela ngu Rulumeni ngo MVULO, 29 MAY, 1893 ; ke bonke abantu abawuro- neleleyo lomcimbi nabantoni yokwenza nawo, bangabhalela kule Ofisi, ngapambili okanj e ngalomini exeliweyo, iugxelo neme- ko ngokubona kwabo nokuba nga bayavu- melana naso nokuba bayasichasa isicelo eso esenziweyo.

J. TEMPLE HORNE, Unocanda.

Incazelo yiyo yiyo le: Ubukulu 28 imokolo, ngasemantla ntshe- nalanga ute xha ngo Lot No 289, emanntla empumalanga ngo Lot No 3i3, ngezantsi ngomhlaba ka Rulumeni okwi Sithili sase Qonce.

ISAZISO.—No 26, 1893. Kwi Ofisi yo Mpatywa Nocanda, Capetown, February 3, 1893

NGOKWE Sigendu II., so Mteto No. 15 we 1887, kuyaziswa apa kumntu wo tke ukuba eziziziba Zomhlaba Wakomkuhi, okumandla wasi QONCE, ziya kutengiswa nge fandisi, pambi kwe Ofisi ka Mantyi, e QONCE, ngexesha leshumi kusasa, ngo lwesi HLANU, MAY 5, 1893, ngokwezimisele zalomteto ugentla, nangezimiselo zelifandisi ezibalulweyo, nezingatzi zixelwe ngelomhlaba wefandisi.

Isiziba ngasinye somhlaba siya kutengiswa ngamali esixhonywe ngayo, wote wabhidla ngapazu kwabanye, kanaanalo ngemali engengapantsi koxhonywe ngayo, eyakuba ngowutengileyo, umteng ke lowo koba kokwake ukuyihlala umte ngaxanye nokuba linxalenye yayo ngalomhlaba we Fandisi. Ekoti ke

(i) Kungoko ntlawo ngalomhlaba wefandisi isahluko seshumi sirothe nge- nyanga ezintandatu, ize esinye isahlulo seshumi sirothe kwinyanga ezilishumi linambini ezilandela umhla wefandisi.

(ii) Ukuba imali ehlaulwe ngomhla wefa, ndesi ingapantsi kwesahlulo seshumi isisalela sesihlulo seshumi sohlalwa ekupeleni kwinyanga ezintandatu, ize isahlulo seshumi esisaleleyo sirothe kwinyanga ezilishumi linambini kusela kumhla wefandisi.

(iii) Ukuba imali ehlaulwe ngomhla we fandisi ipakati kwesahlulo seshumi isahlulo sesihlano, isisalela sesahlulo sesihlano sihlalwe kwinyanga ezilishumi linambini emva kwe fandisi elo.

Inzala yezontlalo yoba ziponti zone ekulwini ngonyaka ; ekoti ukuhlalwa kwa- zono nenzalo leyo kuqinisekile ngabameli abafekileyo ababini ngokwaneliseka ko mantyi—abameli abofika bazibopelele kunye ngabanye ukuba ngabo abanatyala, be- ngena kuzilandelela nangantoni.

Indleko zocanda, njalo-njalo, netayitile zohlalwa ku mantyi, nakubani onxulumbe owonkwa igunya leko kwangalomhla we fandisi.

Unotenga lowo wofika abhale umnqopiso ngezahluo ezine nezihlano evuma ukuba ngapazulu kwesahlulo sesihlano, eselewe- nzala umnqopiso isisalela semali yentengo leyo. Unotenga woba nelungelo lokuhlalwa lominy yonke mhlambuni isahlulo semali ya lomnqopiso, kungengapantsi kwamashumi omahlano eponi.

IKONFERENS YAMA WESILE.

UKWABIWA KWABAFUNDISI.

Umandla wase Kapa: U Rev. Marsh wohlala e Kapa engaqubi msebenzi wabufundisi, e O'Okiep Rev. E. Thomas. —
Kumandla wase Rini: E Salem nase Farmerfield, Rev. Oliver Carey; Bath-urist (kuma Ngesi), Rev. Mr. Foggitt, (Native) Rev. Mr. Nyombolo; e Bai kwindawo ka Mr. Jenkins kuya u Mr. Wilson Thompson; e Rafu, Rev. T. Roper; e Cradock (English) Mr. Go- lightly, (Native) Rev. Mbongwe; Somerset East (Native) Rev. Masiza; e Bbfolo Rev. T. D. Rogers; Seymour, Rev. Mr. Smart; Horton (Enqwebebeni) Rev. Samuel Ntsiko. —
Umandla we Komani: U Rev. A. H. Hodges utabata indawo ka Mr. Graham; Lesseyton, Rev. Lucas. Ndofera, Rev. Moyedi; Hilton and Whittlesea, Rev. Thomas Spayo; King Williamstown (English) Rev. James Robb otabata indawo ka Rev. Hudson, (Native) Rev. Johannes Mahonga; East London (English) Rev. George Theobald; Mount Coke, Rev. Edwin Gedye; Emsintisilemi, Rev. Daniel B. Davies; Cala (English) Rev. Benjamin Taylor, (Native) Rev. E. Parker Magaba; Tso- mo, u Rev. Mr. Mafongqo utabata indawo ka Rev. Mr. Moyedi. —
Kumandla wase Clarkebury: Ncambela, Rev. William Giwu, e Osborn umncedi- si ngu Mr. W. Skweyiya. E Shawbury, Rev. Samuel Clark. —
Kumandla wase Kimberley, Jagersfontein. Rev. Hendrick Abraham. E Colesberg, (English) Rev. Joseph Ward; e Ficksburg nase Ladybrand, Rev. Isaac Dugmore; Bethelhem, Rev. Wilkinson Rider; Kroonstad, Rev. Alfred Stile. —
Kumandla wase Natal: e Stanger, Rev. Alfred House; e Verulam, (English) Rev. Richard Jenkin; Endwedwe, (Native) Rev. Donald Fraser; e Petermaritzbug, (English) Rev. W. B. Rayner (utabata indawo ka Rev. Rowe); Rev. Andrew Graham (utabata indawo ka Rev. Coombe); (Native) Rev. Jonathan Jabavu; e Catoridge, Rev. S. Evans Rowe (uhlala e Maritzburg); Rev. John B. Yekela, Edendale; Rev. Luke Msi- mang, Zwartkoop Institution; Rev. J. R. Cameron, Stuartstown; Rev. Paul G. Mtembu, Greytown; Rev. E. Coombe, Driefontein; Rev. Henry Matebula, Jononoskop; Rev. David Lutuli, Evansdale; Rev. Chas. Mbete, Acton; Hornes, Rev. Enoch Sigudu; Dundee, Rev. G. Charlton. U Mr. Hudson Allsopp uya e England ukuya kufundela ubufundisi; o Messrs. S. Kakaza, Daniel Masepe, M. Malunga bayakufunda e Lesseyton. Abafundisi abantsundu ababini, owase Komani nowase Tamara—Rev. Mvambo no Rev. Sakuba benziwe abongameli be Sakiti.

ELIPEPA LIPUMA
NGOLWESI-NE
I VEK I ZONKE.
Lijonge Ilungelo Lomzi
Kupela.
Limele imfanelo ya Ba-
ntsundu ngapandle
kolyiko.
Alicatuli Sizwe nalu
Nqulo.

Imvo Zabantsundu

(NATIVE OPINION)

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

IXABISO 3d.]

KING WILLIAMS TOWN, CAPE COLONY, NGOLWESI-TATU, APRIL 26, 1893

[Vol IX, No. 443

Lirolelwa 3/6 nge Kwata (itunyelwe
ingekapeli) 4s ipeli i Kwata ingaro-
lwanga.
Unokuhlalelwa wonke Unyaka
ekuveleni kwawo nge 13s 6d.
Izaziso Zabazalweyo,
Abatshatshelweyo, Nemibi-ko, irolelwa
2s 6d. zi- ngenekanye; 3s 9d ka-
bini; 5s katatu.

DYER AND DYER

KING WILLIAMSTOWN.

Kungena into eninzi ye Mphala Entsha:

KUNGOKU BABONISA

Ezona Fashini Zizezintsha,

Nengubo Ez?ekileyo ngamaxabiso apantsi anokufumaneka.

Ihempe, Amaqhina, Izitadi, Izihlangu, ne Shuzi;
Ingcawa, Amafelane, Itya iPli Ikelekroi-
nti, njalo-njalo.

ITYALI EVATWA OMABINI AM AB ALA—IY ASOS A. Intlobo zonke
zazo, ngamaxabiso onke.
INGUBO ZÖBUBUNDISI Ezihleli zitungwe, Nezokumejela.
Uhlolo olubuhlungu kwi Ndulubhatyi Zobufundisi, 7 6 ne 9 6.
Ikolala Zobufundisi, ne Mingwazi yabo, njalo-njalo.
Isuti ze Twidi ezintle ziqala 16 6—Ezimnyama Itwidi ziqala 25s.
Ibhulukwe Ezimejelweyo ziqala 13 6.
Izihlangu Ezizitende Zide Zamadoda 8 6.
Ibhulukwe Zamadoda ze Whipcord 6—Zilushica.
Ibhulukwe ze Kodi Zamadoda—zamauni onke.
Intlobo Ezintsha Zeminqwazi Yotwidi Yamaledi iqala kwi 1/.

ISIZINI YE CRICKET 1892:

Ibati ze Krikiti ezisipato siyi Cane enye. Ibati ze
Krikiti ezisipato siyi Cane epindiweyo. I Gauntlets Ezi-
ntsha—I Glove ze Wikiti Ezintsha—I Stamps ezintsha—I-
bhola ze Krikiti ezitungwe-pindiweyo nezi "gut sewn"—
zivela kwabona benzi bazo bagqitileyo.

AMAXABISO AHLISIWEYO KWI CLUBS.

DYER NO DYER,

E- QONCE

GREAT AFRICAN ORSMOND'S PREPARATIONS

THE GREAT AFRICAN REMEDY

THE STANDARD DOMESTIC
MEDICINE

FOR FEVERS AND COMPLAINTS
OF THE
HOME

Vida Pamphlet.

THE GREAT AFRICAN DISEASES

For Eczema, Eruptions, Sores,
Syphilitic and Scrofulous

BLOOD

Unrivalled Tonic for
FEMALES
Specific for Kidney
Urinary Disorders

PURIFIER

The GREATEST AFRICAN GUARANTEED SPECIFIC

FOR
COLIC,
DIARRHOEA,
DYSENTRY

SUMMER BOWEL COMPLAINTS
AND
ANTI-RELAX

THE GREAT AFRICAN FRUIT PILLS

For Liver, Stomach and Bowels.

The Cure for
Piles and Constipation.
Are Mild and Effective.

GREAT AFRICAN HERBAL OINTMENT.

For New and Old Bores,
Skin Diseases, Piles,
Rheumatism, Sprains,
pains in Joints and Muscles,
Inflammatory Swellings.

PREPARED BY G.E. COOK
MEDICAL

HALL
KING WILLIAM'S TOWN

KWIMPI..
EILALELE .U.KUTSIATA.—
Ukubi. kela izihlobo nongebhele
uSikumbule. nge- ndlela
zokubhala kugqitywa ngee'iso
kwi Mvonge2/6 ixeeha elinye; 3 9
ngamaxesh. amabini ;5/katatu.
—ST,

Amayeza ka Cook Abantsundu

UMZI ontsundu ncelelwa ukuba
ukangelise lamayeza abalulekileyo.
Elika

COOK Iyeza Lesisu Noxmaxaza.
1/6 ibotile.
Elika

COOK IYEZA LUKOKOHELELA
(Lingamafuta).
1/6 ibotile.

COOK Amafuta Ezilonda Nokwekwe.
9d. ibotile
Elika

COOK Iyeza Lepalo 1/6 ibotile.
EzikaJ

COOK Ipils,
1/ ngebokisana.
Eka

COOK Incindi Yezinyo,
6d. Dgeboti'e.
Oka

COOK Umaliza Westepu Se.ba- /
ntwana.
6d. ngebotile.

COOK Umgutiyana Wamehlo.
6d. ngesiqunyana
Oka

COOK Umaliza we Cesine. 8/6.
Niqondiae okuba igama ngu

G. E. COOK, Chemist,

E QONCE.

Ngawenkohliso angenato /gama/aAe.

Owatengisayo e Mount Frere, kwa Baca, J.
J. YATES, " Umatendela."

—J.

P. S. JEFFREY,

UYABABULELA abantu aba-
ninzi ngokuyixasa kwabo
Ivenkile yake ese
KAMASTONE

Kungoku IME NGEAMBAMO YIMPA-
HLA. Umntu uya kufumana INTO EYA
KUMHLALA NGEHALI YAKE.

U P. S. JEFFREY,

Unokugayisa ukuba ulazi kakuhle lonke
Ishishini Labantsundu YONKE IMPAHLA
YENDIDI ZONKE inokufunyanwa eve-
nkileni zake.Uvule isebe

E-DIDIMANA, apo
apo (???) kutengiswa apa ntsi a ma nan i.

UBOYA, IZIKUMBA,
NOKUDLA, zirolelwa amaxabiso
apezulu arolwa na- kwezinye indawo.



LEMNYAKA I 18



IGQITILEYO,

SINGENISE KWELI LIZWE

IBLANKETE ZOBOYA

EZILUKWE NGOBUGCISA OBU
BODWA, Igama lazo yi EXTRA NAVY or
MATROSS."

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana noluhlobo;
esigqibe ke kwelokuba SIZIPA- ULE i BLANKETE
ZONKE ngopawu esi- luqinisele na Komkulu
ngohlobo Iwemifa- nekiso le yongamele lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENE- NE,
kangelisa kunene ukuba ina- wona
umfanekiso we NGONYAMA
kwelinye LAMASONDO ayo

ZONKE EZI BLANKETS ZIZEZINGATANDATYU- ZWAYO.
ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU IBLANKETE
NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

Kwivenkile enitenga kuzo-ke bizani Iblankete
ezinomfanekiso we Nkonyama.

Ziya kubako kuzo zonke ivenkile za Pesheya
kwe Nciba nase zidolopini zonke.

APO ZIPAKULYVA KONA. KUKO

PEACOCK BROS, and WEIR,

E QONCE.

Ngabobodwa abanokubhala lomfanekiso wo Nkonyama.

BON MARCHE.

JOHN W. BAYES & CO.,

GRAHAMS TOWN,

I*FANDESI LE MPAHLA

KUWO ONKE AMASEBE.

I Blanket zamabala ziqalela kwi Is. 7¹/₁. Amabhayi abubanzi
bupindiweyo 111/2d Imiqulu Eqaqambileyo yokwenza \ ilokwe
ziqalela kwi Ijd. nge yadi, I "Tweed" eziqaqambi- leyo zelokwe
ziqalela kwi 33/4dngo yadi, I Flannelettes 2jd. nge yadi, Ezona
zilungileyo i Printi zamaJamani na- ma Bhulu 61/2dngo yadi, Ityali
zoboya ezona Eishini zintsha ziqalela kwi 3s. kudo kube nga 30s.
inye, I Quilts zamabala ziqala Is. 111/2d I Quilts ezimhlope ziqala2s.
11d. Amakulu amahlanu e "knitted skirts" Is. 2d. inye.
Zonke impahla zibhalwe ngamanani acacileyo. Akuko nko- hliso.
Kwixesha le lokwe (Drapery) vgxexsha le Fandesi i Is. ebifudula
isapulwa nge xabiso le ponti iyakuyekwa.

Isebe lezinxibo lakwa BON MARCHE.

400 ibhulukwe zamadoda (Bedford Cord) ziqala kwi 4s. lid. inye, I
Suti zamadoda ze Tweed 21s. inye, I Felt Hats ezimapiko abanzi 2s.
uminye, Ibhathi zamadoda ze Tweed ziqala kwi 6s., I Bhulukwe ze
Tweed 3s. Gd.
QONDISISANI KAKUHLE—Wonke ubaniotenge izinxibo
zexabiso eliyi ponti (£1) uyakwapulelwa i- sheleni ezi nntatu (3s.)

JOHN W. BAYE8& Co.

BON MARCHE,

E-RINI (GRAHAMS TOWN).

J. HILNER,



UMENZI WE WOTSHI NENTSIMBI ZOKU VATA.

Ubnunuwenu bokuvata, Iwotshi namaxesha entlobo zonke.
Indawo yamacici e Silivere entlobo zonke 2 6 ngama bini

Imisesane Yokutshata Yeholide neye nyeji iqalela kwi 7/6.

YONKE INYAMEKO IYANIKELWA EKHULAZIYWENI KWE WOTSHI
NENTSIMBI ZOKUVATA.

J. HILNER, E QONCE

Beauchamp, Booth Co.

EYONA VENKILE INKULU

NETENG-ELAYO

E-KINGWILLIAMSTOWN & QUEENSTOWN.

ITYALI

IPRINTI

ISETINI

IKELEKO

1SHIT1 ZEKOYI

Impahla Yomtshato Yonke

BEAUCHAMP, BOOTH & CO.

E-QONCE, KING WILLIAMSTOWN

PEACOCK BROS. HO WEIR,

EKOMANI,

NGABATENGI abakulu Bokutya, benika
awona Manani aluugileyo. E Komani
apa wakuke uyekuva into abayi kupayo pambi
kobuba utengise nokuba kupina.

Ihabile, Ezinkozo, Inqholowa, Irasi,
Imbotyi, I-ertyis, Umbona, Amazi-
mba. bahlele benawo.

A. Wonderful Medicine

BEECHAM'S PILLS

For Bilious and Nervous Disorders, such as Wind and Pain in the Stomach, Sick Headache,
Giddiness, Fulness, and Swelling after meals, Dizziness and Drowsiness, Cold Chills,
Flushings of Heat, Loss of Appetite, Shortness of Breath, Costiveness, Blisters on the Skin,
Disturbed Sleep, Frightful Dreams, and all Nervous and Trembling Sensations, &c. THE FIRST
DOSE WILL GIVE RELIEF IN TWENTY MINUTES. This is no fiction. Every sufferer is earnestly
invited to try one Box of these Pills, and they will be acknowledged to be "WORTH A
GUINEA A BOX."

BEECHAM'S PILLS, taken as directed, will quickly restore females to complete health.
They promptly remove any obstruction or irregularity of the system. For a

Weak Stomach; Impaired Digestion; Disordered Liver;
they act like magic:—a few doses will work wonders upon the Vital Organs; Strengthening
the muscular System; restoring the long-lost Complexion; bringing back the keen edge of
appetite and arousing with the ROSEBUD OF HEALTH the WHOLE PHYSICAL ENERGY of the
human frame. For throwing off fevers in hot climates they are especially renowned. These are
"fact" admitted by thousands, in all classes of society and one of the best guarantees to the
Nervous and Debilitated is that *Beecham's Pills* have the Largest Sale of any Patent Medicine
in the world. Full directions with each box.

Prepared only by THOMAS BEECHAM, St. Helens, Lancashire, England,
SOLD BY ALL DRUGGISTS IN THE COLONIES.

J. W. GARRETT & CO.,

LADY FRERE

IZITORA "EZITSHIPU."

Ingubo Zamalodi, Iswekile Nekofu, nento zalowomkondo, Izihlangu, Ingubo
Zamadoda, Isali nempahla yalowomkondo, Ubuxoxo bento ezifunwa nangumzi Obomvu.

Kunikwa amaxabiso angapczulu ngo BOYA, IZIKUMBU, UKUTYA, ne MPAHLA
EHAMB AYO.

BAIRSTOW & CO.

(BAKANGELENE NO IVY BROS.)

PORT ELIZABETH (eBhai.)

BATENGISA IMPAHLA YAMADODA NAMAKWE-
NKWE.

LEMPAHLA YONKE ISIKWE KAKUHLE YAYE KANANJALO ITSHIPU